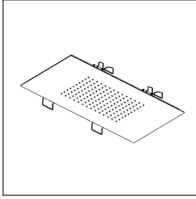


- I** Istruzioni per l'installazione della rubinetteria
- GB** Instructions for the installation of the faucets
- F** Instructions pour l'installation de la robinetterie
- D** Montageanleitungen zur installation der armaturen
- E** Instrucciones para la instalacion de la griferia
- RU** ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СМЕСИТЕЛЬНОЙ АРМАТУРЫ
- PL** Instrukcje instalacji armatury

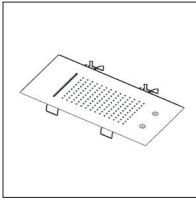
Index

4



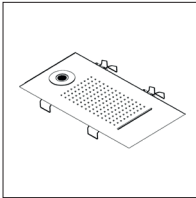
Z94297

7



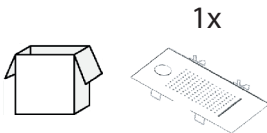
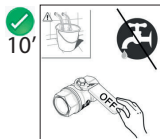
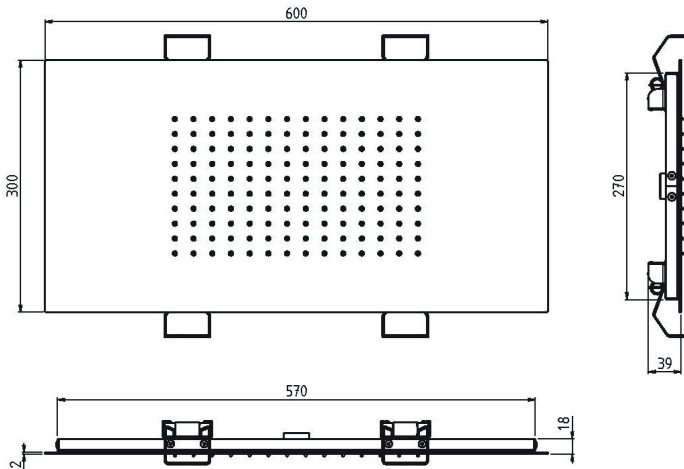
Z94298

10

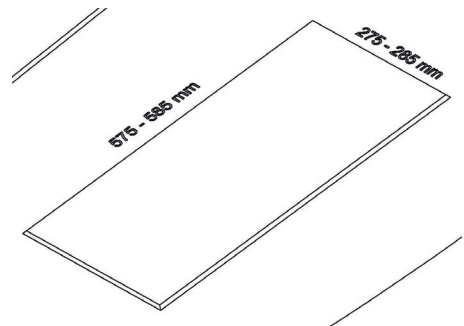
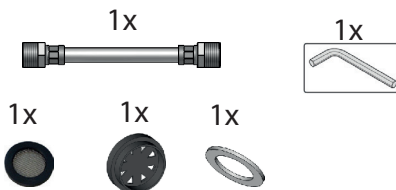


Z94299

Allgemeine Abmessungen/General dimensions/Dimensions générales/Dimensioni generali

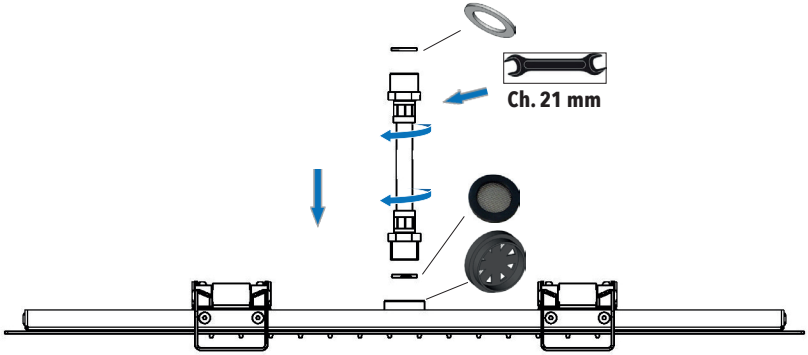


DE-Lochgröße
EN-Hole size
FR-Taille du trou
IT-Dimensioni del foro



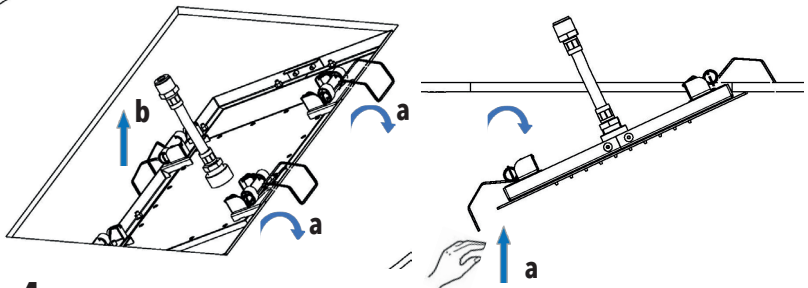
DE - Das Gerät muss von qualifiziertem Personal gemäß den geltenden Gesetzen installiert werden.
EN - According to the law, all installation and maintenance operations require a qualified person.
FR - L'appareil doit être installé par du personnel qualifié conformément et pour l'effet des lois en vigueur.
IT - Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato, secondo le leggi in vigore

1

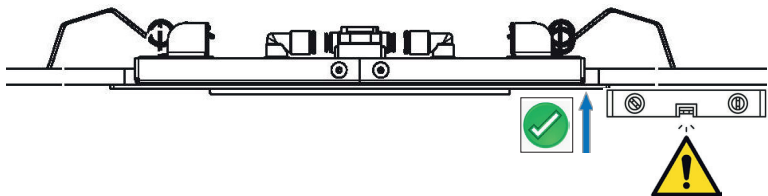


2

3

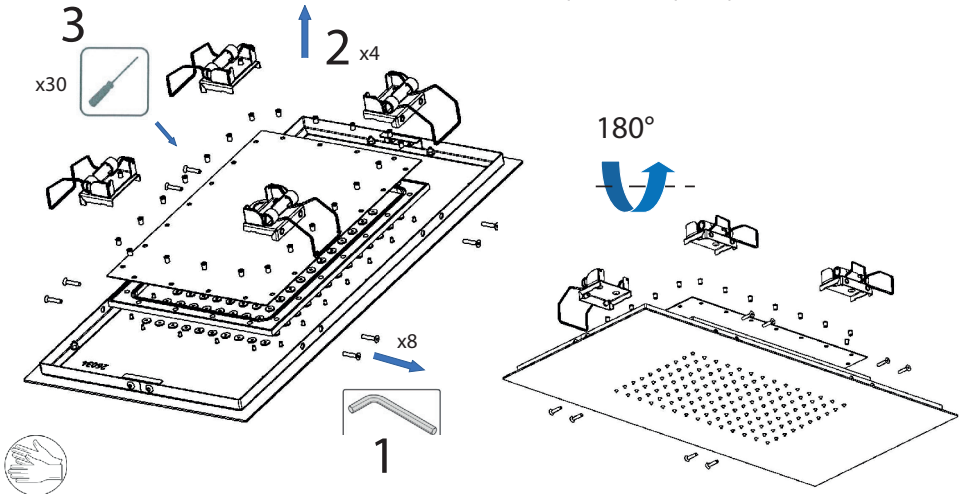


4



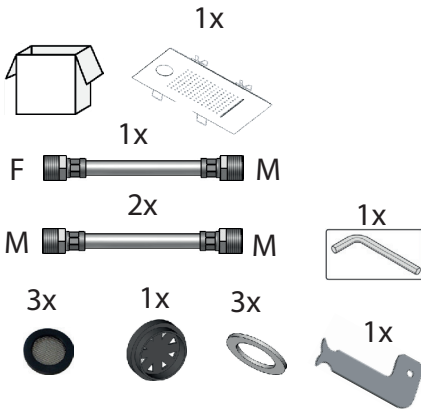
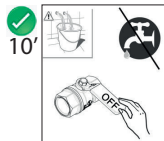
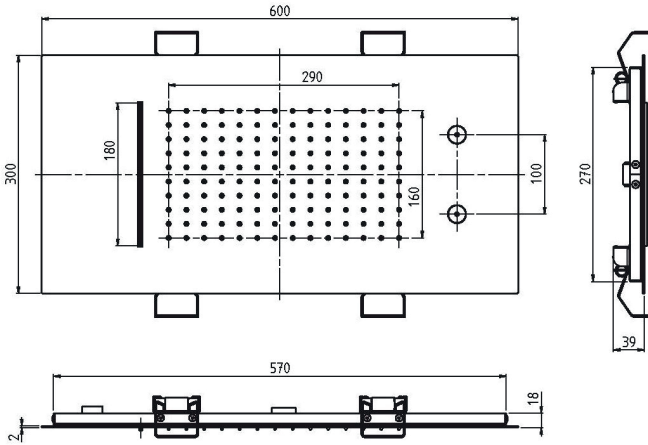


DE - Der Duschkopf kann zur Reinigung inspiziert werden.
EN - The shower head can be inspected for cleaning.
FR - La pomme de douche peut être inspectée pour le nettoyage.
IT - Il soffione è ispezionabile per la pulizia

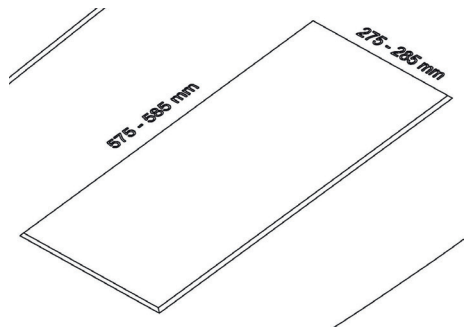


DE - Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe vorhanden sind.
EN - Verify that the O-rings are in place.
FR - Vérifiez que les joints toriques sont en place.
IT - Verificare che gli O-ring siano posizionati correttamente.

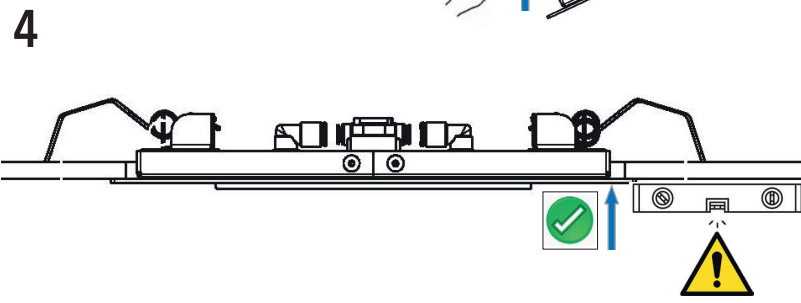
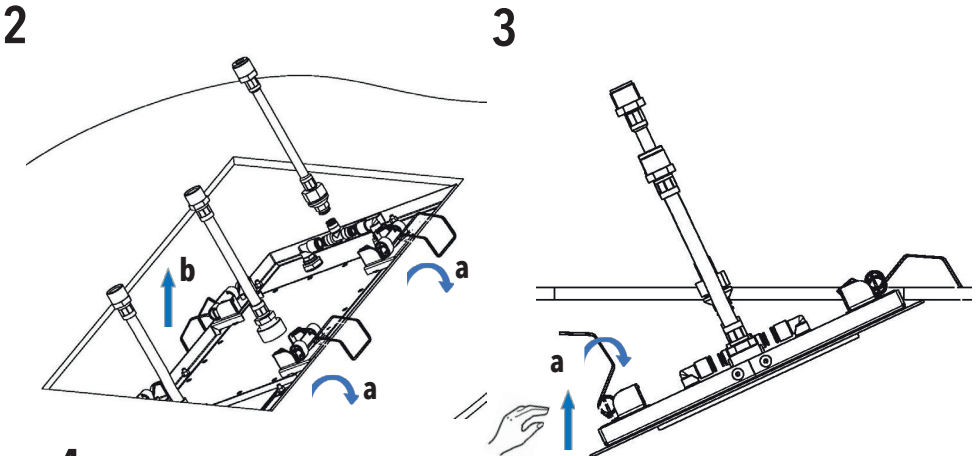
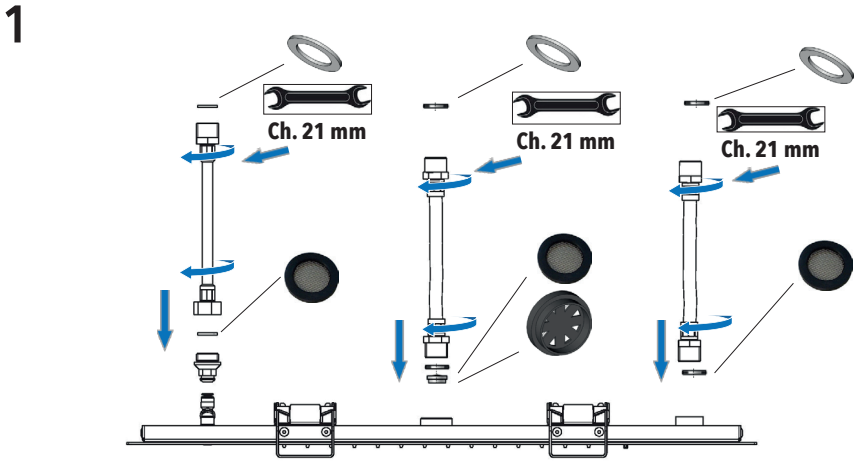
Allgemeine Abmessungen/General dimensions/Dimensions générales/Dimensioni generali



DE-Lochgröße
EN-Hole size
FR-Taille du trou
IT-Dimensioni del foro

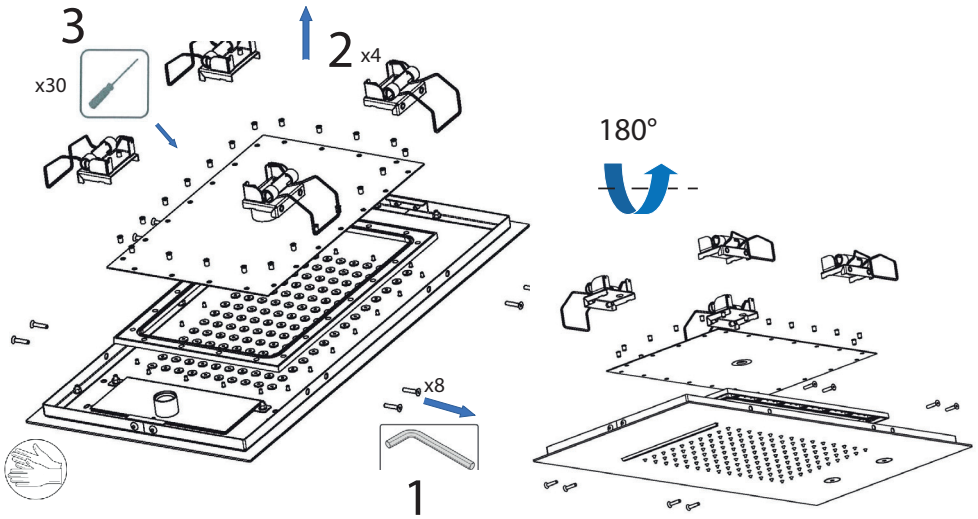


DE - Das Gerät muss von qualifiziertem Personal gemäß den geltenden Gesetzen installiert werden.
EN - According to the law, all installation and maintenance operations require a qualified person.
FR - L'appareil doit être installé par du personnel qualifié conformément et pour l'effet des lois en vigueur.
IT - Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato, secondo le leggi in vigore



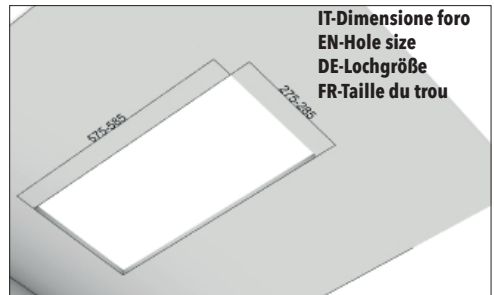
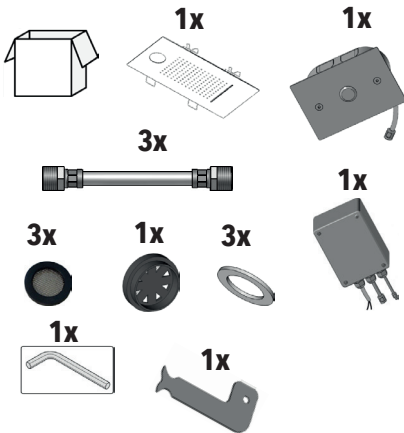
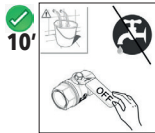
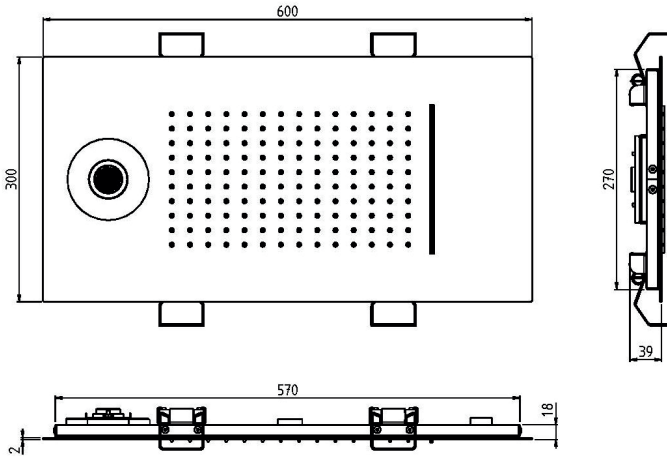


DE - Der Duschkopf kann zur Reinigung inspiziert werden.
EN - The shower head can be inspected for cleaning.
FR - La pomme de douche peut être inspectée pour le nettoyage.
IT - Il soffione è ispezionabile per la pulizia



DE - Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe vorhanden sind.
EN - Verify that the O-rings are in place.
FR - Vérifiez que les joints toriques sont en place.
IT - Verificare che gli O-ring siano posizionati correttamente.

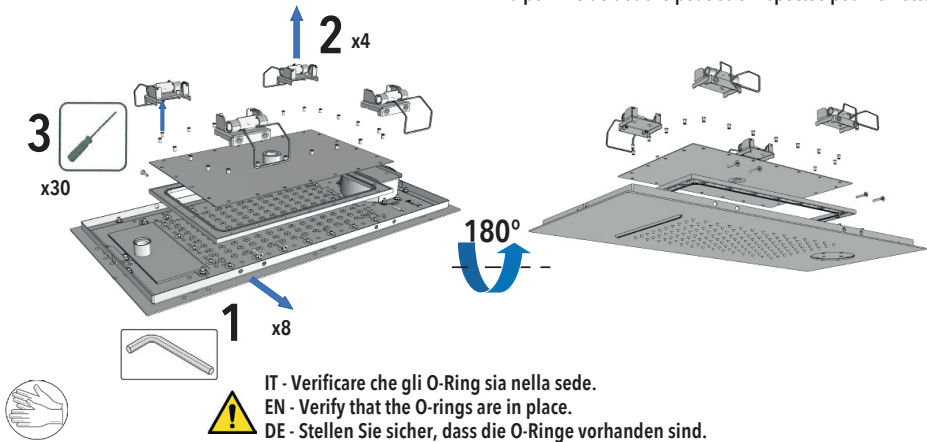
Dimensioni generali/General dimensions/Allgemeine Abmessungen/ Dimensions générales



IT - L'apparechio deve essere installato da personale abilitato ai sensi e per l'effetto delle leggi in vigore.
 EN - According to the law, all installation and maintenance operations require a qualified person.
 DE - Das Gerät muss von qualifiziertem Personal gemäß den geltenden Gesetzen installiert werden.
 FR - L'appareil doit être installé par du personnel qualifié conformément et pour l'effet des lois en vigueur.



IT - Il soffione può essere ispezionabile per la pulizia.
 EN - The shower head can be inspected for cleaning.
 DE - Der Duschkopf kann zur Reinigung inspiziert werden.
 FR - La pomme de douche peut être inspectée pour le nettoyage.



IT - Verificare che gli O-Ring sia nella sede.
 EN - Verify that the O-rings are in place.
 DE - Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe vorhanden sind.
 FR - Vérifiez que les joints toriques sont en place.

CROMOTERAPIA - CHROMOTHERAPY - FARB THERAPIE - CHROMOTHÉRAPIE

IT - Comando incasso a muro

EN - In-wall control

DE - Wandeinbau

FR - Commande encastrée au mur



IT - Prima di qualsiasi operazione togliere sempre la tensione all'impianto.
 EN - Always turn voltage off before performing any operation on the electric system.
 DE - Vor jedem Vorgang immer die Spannung der elektrischen Anlage entfernen.
 FR - Coupez toujours la tension avant d'effectuer toute opération.

IT - Installare l'alimentatore Class 2 - 12 Vac +/- 3% - Min. 35 VA nella zona 3 conforme alle distanze di sicurezza previste dalle normative CEI.

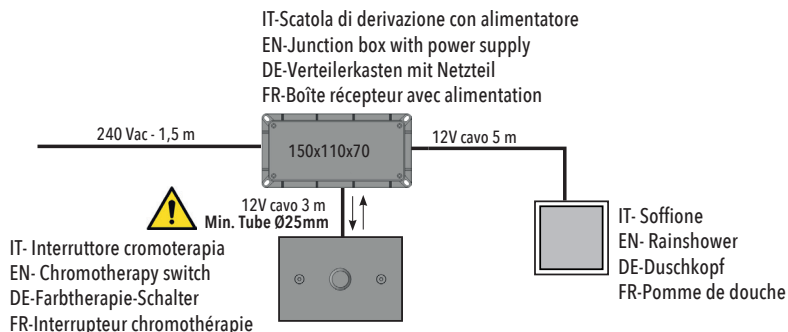
EN - Install the Class 2 - 12 Vac +/- 3% - Min. 35 VA device in zone 3, as per the IEC regulations about safety distance.

DE - Installieren Sie das Netzteil der Klasse 2 - 12 V DC +/- 3% - Min. 35 VA in Zone 3 gemäß den Sicherheitsabständen, die in den CEI-Vorschriften vorgeschrieben sind.

FR - Installez l'appareil Classe 2 - 12 Vca +/- 3% - Min. 35 VA dans la zone 3 en respectant les réglementations CEI sur la distance de sécurité.

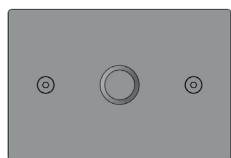
IT - Collegamento elettrico
EN - Electrical connection setup
DE - Aufbau der elektrischen Verbindung
FR - Configuration de la connexion électrique

IT-Tensione EN-Voltage DE-Stromspannung FR-Tension	Frequenza Frequency Frequenz La fréquence	Potenza nominale Max. Max. rated power input Max. spezifizierte Leistung Max. puissance d'entrée nominale	Grado di protezione parti elettriche Protection level of electrical parts Schutzgrad für elektrische Teile Niveau de protection des pièces électriques	Grado di protezione pulsante Button protection level Schutzgradknopf Niveau de protection des boutons
100-240 VAC	50-60 HZ	30 W	IP55	IP64



IT-Modalità di funzionamento LED RGB
EN-Mode of operation of the RGB LED
DE-Funktionsweise der RGB-LED
FR-Mode de fonctionnement de la LED RVB

IT - Sequenza colori: Bianco - Rosso - Verde - Blu - Giallo - Fucsia - Azzurro.
 EN- Color sequence: White - Red - Green - Blue - Yellow - Fuchsia - Bright Blue.
 DE-Farbfolge: Weiß - Rot - Grün - Blau - Gelb - Fuchsia - Hellblau.
 FR-Séquence de couleurs: blanc - rouge - vert - bleu - jaune - fuchsia - bleu vif.



IT- Premere una volta il tasto: ACCESO.
 EN- Press the key once: POWER ON.
 DE- EDrücken Sie die Taste einmal: EINGESCHALTET.
 FR- Appuyez une fois sur la touche : ALLUMÉ.

IT- Ripremere il tasto: Scelta manuale del colore.
 EN- Press the button again: Manual color selection.
 DE- Drücken Sie die Taste erneut: Manuelle Auswahl der Farbe.
 FR- Appuyez à nouveau sur le bouton: Choix de couleur.

IT- Premi per 2 secondi il tasto: Cromoterapia modalità automatica, rotazione colori come sequenza ogni minuto.

EN- Press the button for 2 seconds: Automatic chromotherapy, color rotation every minute following the sequence above.

DE- Drücken Sie die Taste für 2 Sekunden: Automatische Farbtherapie, Farbrotaion als Sequenz jede Minute.

FR- Appuyez sur le bouton pendant 2 secondes : Chromothérapie mode automatique, rotation des couleurs en séquence toutes les minutes.

IT- Premere 2 volte consecutivamente il tasto: SPENTO.

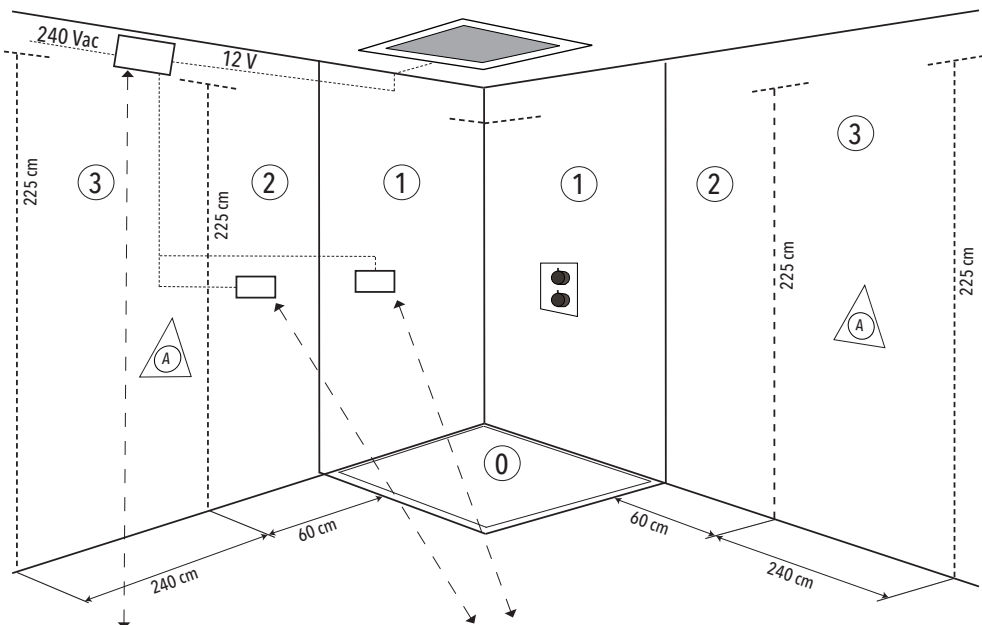
EN- Press the button twice consecutively: TURNED OFF.

DE- Drücken Sie die Taste zweimal hintereinander: AUSGESCHALTET.

FR- Appuyez sur le bouton deux fois de suite: ÉTEINDRE.

IT- Predisposizione elettrica consigliata.
EN- Electrical preparation recommended.
DE- Elektrische Vorbereitung empfohlen.
FR- Préparation électrique recommandée.

IT- Soffione
 EN- Rainshower
 DE- Duschkopf
 FR- Pomme de douche



IT- SCATOLA DI DERIVAZIONE

Ipotetica posizione per scatola di derivazione (cavo di 1,5 m 240Vac, esterna a cabina doccia).

EN- JUNCTION BOX

Ideal position of the in-wall junction box (cable: 1.5 m, 240Vac. outside the shower box).

DE- VERTEILERKASTEN

Bestmögliche Position für Verteilerkasten (1,5 m 240 VAC Kabel, außerhalb der Duschkabine).

FR- BOÎTE RÉCEPTEUR

Position hypothétique de la boîte de jonction dans le mur (câbles de 1,5 m, 240 Vac. l'extérieur de la cabine de douche).

IT- Ipotetica posizione per pulsantiera cromoterapia (cavo di 3m 12V).

EN- Hypothetical position for chromotherapy button panel (3m 12V cable).

DE- Hypothetische Position für das Chromotherapie-Tastenfeld (3 m 12 V-Kabel).

FR- Position hypothétique du panneau de boutons de chromothérapie (câble 12V 3m)



Norme CEI

IEC regulations

IEC-Normen

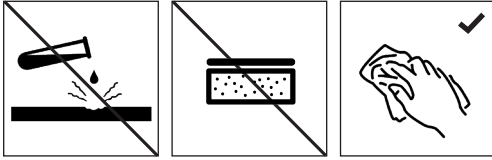
IT- Zona (3) d'installazione della scatola di derivazione.

EN- Installation area (3) for the junction box.

DE- Gebiet (3) der Installation des Verteilerkasten

FR- Zone d'installation (3) de la boîte de jonction.

Pulizia e manutenzione / Cleaning and maintenance



PULIZIA

Per la pulizia di tutta la nostra rubinetteria nelle versioni cromate, dorate, verniciate o finiture particolari, si raccomanda di evitare nel modo più assoluto l'uso di sostanze corrosive, abrasive, alcoliche, che possono danneggiare le superfici. Si consiglia di usare panni morbidi o spugne imbevute di acqua pulita. Nostro prodotto detergente ZETABRILL.

CLEANING

To clean all our taps in the chromed, gold plated or varnished versions or those with special finishes, we strongly advice against the use in all cases of corrosive and abrasive substances and those which contain alcohol, which may damage surfaces. We advice using soft cloths or sponges soaked in clean water. For best result use our detergent product ZETABRILL.

NETTOYAGE

Pour nettoyer toute notre robinetterie dans les versions chromées, dorées, colorées ou finitions particulières, il est recommandé d'éviter de la manière la plus absolu d'employer des substances corrosives, abrasives ou alcooliques, risquant d'endommager les surfaces. Nous vous conseillons d'employer des chiffons doux ou des éponges imbibées d'eau propre. Notre produit détergent ZETABRILL.

REINIGUNG

Zur Reinigung all unserer Armaturen in sämtlichen verchromten, vergoldeten, lackierten Ausführungen oder Spezialoberflächenveredlungen dürfen auf keinen Fall korrodierende, scheuernde oder alkoholhaltige Mittel verwendet werden, die die Oberflächen beschädigen können. Es empfiehlt sich, weiche Lappen oder mit klarem Wasser getränkte Schwämme zu verwenden. Unser Reinigungsmittel ist ZETABRILL.

LIMPIEZA

Para la limpieza de toda nuestra grifería en las versiones cromadas, doradas, barnizadas o con acabados particulares, se recomienda evitar absolutamente el uso de sustancias corrosivas, abrasivas, alcohólicas, que puedan dañar las superficies. Se aconseja usar paños suaves o esponjas embebidas en agua limpia. Nuestro producto detergente ZETABRILL.

ЧИСТКА

Для ухода за смесителями с отделкой хром, золото, цветной или специальной абсолютно запрещается использовать коррозионные, абразивные вещества и алкоголь - это может привести к повреждению поверхности смесителя. Рекомендуется пользоваться мягкой тканью или губкой, смоченной водой. Вы можете воспользоваться чистящим средством ZETABRILL.

CZYSZCZENIE

Do czyszczenia wszystkich produktów Zucchetti, zarówno chromowanych, złoconych, malowanych, jak i w innych, specjalnych wykończeniach, absolutnie nie wolno stosować substancji korodujących, ściernych czy zawierających alkohol, które mogłyby uszkodzić powłokę baterii. Armaturę czyścić miękką szmatką lub gąbką namoczoną w czystej wodzie. Polecamy również firmowy środek czyszczący ZETABRILL.



Condizioni di utilizzo / Conditions of use

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Pressione minima: 1 bar **Pressione massima:** 5 bar **Pressione consigliata:** 2-3 bar

Differenza di pressione acqua calda/fredda: 1 bar max. **Temperatura massima:** 80°C **Temperatura consigliata:** 60-65°C

La rubinetteria Zucchetti può essere impiegata con scaldabagni elettrici ad accumulo, a gas istantanei, impianti centralizzati, caldaie murali a gas miste e telericaldamento. Prima di collegare la rubinetteria si raccomanda di spurgare l'impianto. Nel caso di pressione dell'acqua superiore a 5 bar, è bene installare a monte della tubatura di alimentazione un riduttore di pressione; valori troppo elevati di pressione possono generare vibrazioni acustiche e fischi, inoltre irregolare regolazione della temperatura.

CONDITIONS OF USE

Minimum pressure: 1 bar **Maximum pressure:** 5 bar **Recommended pressure:** 2-3 bar

Pressure difference between hot /cold water: 1 bar max. **Maximum temperature:** 80°C **Recommended temperat.:** 60-65°C

Zucchetti taps can be used with electric storage water heaters and instant gas types, centralised system, combi wall-mounted gas boilers and district heating systems. Before connecting the taps we recommend draining the system thoroughly. Should the water pressure be higher than 5 bar, a pressure reducer should be fitted upstream of the supply pipes. Excessively high pressure values can cause acoustic vibrations and whistling in the taps and irregular und uneven temperature regulation.

CONDITIONS D'UTILISATION

Pression minimum: 1 bar **Pression maximum:** 5 bar **Pression conseillée:** 2-3 bar

Différence de pression entre eau chaude/froide: 1 bar max. **Température maximum:** 80° C **Température conseillé:** 60-65° C

La robinetterie Zucchetti peuvent être employés avec des chauffe-eau électriques à accumulation et à gaz instantanés, des installations centralisées, des chaudières murales à gaz mixtes et le téléchauffage. Avant de monter la robinetterie, n'oubliez pas de purger soigneusement l'installation. Si la pression de l'eau est supérieure à 5 bar, il est conseillé d'installer un réducteur de pression en haut du tuyau d'alimentation car des valeurs de pression trop élevées risquent de générer des vibrations sonores et des sifflements dans la robinetterie, ainsi qu'un réglage irrégulier et non progressif de la température.

TECHNISCHE DATEN

Mindestdruck: 1 Bar **Hochsterdruck:** 5 Bar **Empfohlener Betriebsdruck:** 2-3 Bar

Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser: 1 Bar max. **Heisswassertemperatur:** 80° C **Empfohlene Heisswassertemperatur:** 60-65° C

Die Armaturen von Zucchetti können in Verbindung mit elektrischen Heisswasserbereitern, Gas-Durchlauferhitzern, zentralisierten Heizanlagen, Gas-Wandboilern und Fernheizanlagen verwendet werden. Vor dem Anschluss der Armaturen an die Anlage muß diese gründlich gereinigt und entleert werden. Beträgt der Wasserdruck über 5 Bar, sollte in der Zulaufleitung ein Druckminderer montiert werden, überhöhte Druckwerte können akustische Schwingungen und Pfeiföne in der Armatur erzeugen und eine ungleichmäßige und nicht progressive Temperaturregelung zur Folge haben.

CONDICIONES DE UTILIZACI3N

Presi3n m3nima: 1 bar **Presi3n m3xima:** 5 bar **Presi3n aconsejada:** 2-3 bar

Diferencia de presi3n agua caliente/fr3a: 1 bar max. **Temperatura m3xima:** 80°C **Temperatura aconsejada:** 60-65°C

La grifer3a Zucchetti puede ser empleada con calentadores de agua el3ctricos de acumulaci3n, de gas instant3neos, instalaciones centralizadas, calderas murales de gas mixtas y tele-calentamiento. Antes de conectar la grifer3a se recomienda purgar cuidadosamente la instalaci3n. En caso de presi3n del agua superior a 5 bar, es conveniente instalar arriba de la tuber3a de alimentaci3n un reductor de presi3n; valores demasiado elevados de presi3n pueden generar vibraciones ac3sticas y sibidos en la grifer3a y una regulaci3n de la temperatura irregular.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Минимальное давление: 1 бар. **Максимальное давление:** 5 бар. **Рекомендуемое давление:** 2-3 бар.

Разница давления горячей/холодной воды: 1 бар макс. **Максимальная температура:** 80°C. **Рекомендуемая температура:** 60-65°C.

Смесительная арматура Zucchetti может использоваться с электрическими накопительными нагревателями, проточными газовыми нагревателями, централизованным оборудованием, настенными газовыми нагревателями смешанного типа и нагревателями с электронным управлением. Перед подключением смесителя рекомендуется промыть систему. Если давление в системе выше 5 бар, на входе необходимо установить редуктор давления, слишком высокое давление создает звуковую и физическую вибрацию, кроме того возможна неточная регулировка температуры.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Ci3nienie minimalne: 1 bar **Ci3nienie maksymalne:** 5 bar **Ci3nienie zalecane:** 2-3 bar

R33nna ci3nienie pomi3dzy wod3 ciepłą a zimną: 1 bar maks. **Temperatura maksymalna:** 80°C **Temperatura zalecana:** 60-65°C

Baterie firmy Zucchetti mogą być podłączone do instalacji wodnych współpracujących z boilerami elektrycznymi lub gazowymi przepływowymi podgrzewaczami wody, do instalacji centralnego ogrzewania oraz do instalacji z gazowymi kotłami wiszącymi. Przed podłączeniem baterii należy dokładnie przepłukać instalację. W przypadku, gdy ciśnienie wody w instalacji przekracza 5 bar wskazane jest zamontować przed doprowadzeniem wody do baterii reduktor ciśnienia. Zbyt wysokie ciśnienie wody powodować może wibracje akustyczne oraz świsty, jak i uniemożliwić prawidłową regulację temperatury.

ZUCCHETTI.

Zucchetti Rubinetteria S.p.A.

Via Molini di Resiga, 29 - 28024 Gozzano (No) - Italy - Tel. +39 0322 954700 - Fax +39 0322 954823
- www.zucchettikos.it

